

<p style="text-align: center;"><b>AGREEMENT №1</b> Lviv "31" March 2022</p>	<p style="text-align: center;"><b>ДОГОВІР №1</b> Lviv "31" March 2022</p>
<p>This AGREEMENT ("Agreement") is entered into force on "31" of March 2022 (the "Effective Date"), and concluded between Lithuanian Innovation Centre (hereinafter referred to as <b>Part 1</b>), located at Mokslininkų st. 6A, LT-08412 Vilnius, Lithuania and acting in accordance to the Statute and Lithuanian Law, represented by its director <b>Mantas Vilyis</b>, from one side, and Charitable organization «Charity Fundation «EEN-Ukraine»», (hereinafter referred to as <b>Part 2</b>), being a legal entity under the laws of the Ukraine, (located at: 11, Chukarina av., Lviv, Ukraine) represented by <b>Executive Director Fesenko Olena</b>, acting on the basis of the Statute, which collectively referred to as <b>Parties</b>.</p>	<p>Цей ДОГОВІР (надалі - "Договір") укладено "31" березня 2022 року (надалі – "Дата набуття чинності"), між Литовським інноваційним центром (надалі – <b>Сторона 1</b>), розташована Мокслінінку, 6А, ДЕ-08412, Вільнюс, Литва, та яка діє на основі Статуту та Закону Литви, в особі директора <b>Мантаса Віліса</b>, з одного боку, та Благодійна організація «Благодійний фонд «EEN-Україна», зареєстрована як юридична особа за законодавством України, (надалі – <b>Сторона 2</b>), розташована за адресою: вул.Чукаріна, 11, Львів, Україна, в особі <b>Виконавчого Директора Фесенко Олени</b>, яка діє на підставі Статуту, з іншого боку, які разом іменуються <b>Сторонами</b>.</p>
<p style="text-align: center;"><b>WITNESSETH</b></p> <p>WHEREAS Party 1 is an official partner of the Enterprise Europe Network (EEN), funded by the European Commission and the Executive Agency for Small and Medium-Sized Enterprises (EASME) procures the services from Party2 to implement EEN activities in Ukraine, which are described in detail in Annex 1 to this Agreement.</p> <p>It should be noted that only the staff of the Party2 with previous experience of providing the Enterprise Europe Network (EEN) activities will be involved in the implementation of EEN activities in Ukraine according to Annex1 with the terms of this Agreement.</p> <p><b>Parties agree as follows:</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ПРИЙМАЮЧИ ДО УВАГИ, ЩО</b></p> <p>Беручи до уваги, що Сторона 1 є офіційним партнером Enterprise Europe Network (EEN), яка фінансується Європейською комісією та European Innovation Council and SMEs Executive Agency (EISMEA) замовляє послуги у Сторони 2 для імплементації заходів EEN в Україні, які детально описані в Додатку 1 до цього Договору.</p> <p>Слід зазначити, що лише співробітники Сторони 2, які мають попередній досвід роботи Enterprise Europe Network (EEN), будуть залучені до імплементації EEN заходів в Україні згідно Додатку1 відповідно до умов даного Договору.</p> <p><b>Сторони домовились про наступне:</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>1. BASIS OF AGREEMENT</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>1. ОСНОВА ДОГОВОРУ</b></p>
<p>This Agreement is concluded for the following services to be provided by the Pat2 - implementation EEN Activities in Ukraine, namely, <b>maintenance of EEN SCR b2match online platform and support for participating Ukrainian SMEs</b>, as in details are described in Annex1.</p> <p>Agreement is aimed at stimulating the development of international cooperation and trade between Lithuanian and Ukrainian organizations, which will promote small and medium enterprises, increase exports, imports and develop innovation in both Ukraine and Lithuania.</p> <p>This Agreement is subject to the terms the policies, regulations of Enterprise Europe Network, which are established by the European Commission and EISMEA.</p>	<p>Цей Договір укладений для надання послуг по імплементації Заходів мережі EEN в Україні Стороною 2, а саме, з обслуговуванням EEN SCR b2match онлайн платформи і підтримка українських МСП, як детально описано в Додатку 1.</p> <p>Договір націлена на стимулювання розвитку міжнародної співпраці та торгівлі між литовськими та українськими організаціями, що буде сприяти розвитку малого і середнього підприємництва, збільшення експорту, імпорту та розвитку інновацій як в Україні, так і в Литві.</p> <p>Цей Договір має відповідати політиці та правилам імплементації заходів в Enterprise Europe Network установлених Європейською комісією та EISMEA.</p>
<p style="text-align: center;"><b>2. DESCRIPTION OF ACTIVITIES AND RESPONSIBILITIES</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>2. ВИЗНАЧЕННЯ ЗАХОДІВ ТА ОБОВ'ЯЗКІВ</b></p>

<p>2.1 Party 2 agrees to deliver services of implementation EEN Activities in Ukraine, namely, maintenance of EEN SCR b2match online platform and support for participating Ukrainian SMEs that mentioned in Annex 1, which is an integral part of this Agreement.</p> <p>2.2. Party 2 may deliver services at the location of the own choice or remotely, or any other place which in any case will not interfere with or violate any of the terms of this Agreement.</p> <p>2.4 The Party2 undertakes to deliver services in full compliance with Annex 1 to this Agreement.</p>	<p>2.1 Сторона 2 погоджується надати послуги по імplementації EEN Заходів, а саме, обслуговування EEN SCR b2match онлайн платформи як зазначено в Додатку 1, який є невід'ємною частиною цього Договору.</p> <p>2.2 Сторона 2 може реалізовувати заходи за самостійно обраним місцем розташування або віддалено, що у будь-якому випадку не заважатиме або не порушуватиме будь-які умови цього Договору.</p> <p>2.4. Сторона 2 зобов'язується надати послуги по імplementації Заходів EEN у повній відповідності до Додатку 1 до цього Договору.</p>
<p><b>3. PAYMENTS AND PAYMENT ARRANGEMENTS</b></p>	<p><b>3. ПЛАТЕЖІ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКУ</b></p>
<p>3.1 Payments to be made: The payment will be done in 3 days after the Invoice for the service provisioning of EEN activities implementation will be made available fo the Part1</p> <p>3.2 The payment will be done for the service provisioning for EEN activities implementation by Party2 mentioned in Annex1 and can't be use for making any profit for the Part 2.</p> <p>3.3. Payment will be done from bank account of Part 1 to bank account of Part2.</p> <p>3.4.Currency of payments The Parties agreed that the payment currency is EURO.</p>	<p>3.1 Порядок платежів - Платіж буде зроблено впродовж 3 днів після отримання Стороною 1 Інвойсу по наданню послуг по імplementації EEN Заходів.</p> <p>3.2. Платіж буде здійснено за надання послуг для впровадження заходів EEN Стороною 2, зазначених у Додатку 1, і не може використовуватися для отримання прибутку за Стороною 2.</p> <p>3.3. Оплата буде здійснюватися з банківського рахунку Сторони1 на банківський рахунок Сторони2.</p> <p>3.4.Валюта для здійснення платежів Сторони узгодили, що всі платежі будуть здійсненні в Євро.</p>
<p><b>4. FORCE MAJEURE (FORCE MAJEURE CIRCUMSTANCES)</b></p>	<p><b>4. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ (ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ)</b></p>
<p>4.1. The Parties shall be released from liability for failure or improper performance of obligations under this Agreement if it arose due to force majeure (circumstances of force majeure) for which the Parties are not responsible, and which prevent the Parties from fulfilling their obligations under this Agreement.</p> <p>4.2. The fact of force majeure (circumstances of force majeure) and their duration must be duly documented. In particular, a document confirming the existence of such circumstances must be issued by the competent authority of the State in whose territory such circumstances occurred.</p>	<p>4.1. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань по даному Договору якщо воно виникло внаслідок форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили), за які Сторони не відповідають і які заважають Сторонам виконувати свої обов'язки за даним Договором.</p> <p>4.2. Факт виникнення форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили) та їх тривалість повинні мати належне документальне підтвердження. Зокрема, документ, який підтверджує наявність таких обставин повинен бути виданий компетентним органом держави, на території якої трапились такі обставини.</p>
<p><b>6. LEGISLATION OF AGREEMENT AND DISPUTE SETTLEMENT PROCEDURE</b></p>	<p><b>5. ПРАВО ДОГОВОРУ ТА ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ</b></p>
<p>5.1 The Parties agree that this Agreement and its implementation are governed solely by the laws of Ukraine та Європи.</p> <p>5.2 Any dispute that may arise between the Parties in the implementation of this Agreement shall be settled within 2 months from the date of occurrence through negotiations.</p> <p>5.3 If the Parties will be unable to resolve the dispute by negotiations, such dispute shall be referred to the International Commercial Arbitration Court at the UCCI.</p>	<p>5.1 Сторони погодилися з тим, що цей Договір та його реалізація регулюються виключно законодавством України та Європи.</p> <p>5.2 Усі спори, що можуть виникнути між Сторонами в рамках реалізації цього Договору мають вирішуватись протягом 2 місяців з дати їх виникнення шляхом переговорів.</p> <p>5.3 У разі, якщо Сторони не зможуть вирішити спір шляхом переговорів, такий спір буде передано на розгляд Міжнародного комерційного арбітражного суду при ТПП України.</p>

<b>6. TERM OF ACTION AND AMENDMENTS TO THE CONTRACT</b>	<b>6. СТРОК ДІЇ ТА ВНЕСЕННЯ ЗМІН ДО ДОГОВОРУ</b>
<p>6.1 The Parties agree that this Treaty shall enter into force on the 31 of March 2022, and shall expire on the 31<sup>st</sup> of December 2022, but in any case, after all obligations between the Parties have been fulfilled.</p> <p>6.2 The Parties have agreed that by the 31<sup>st</sup> of December 2022, the Part2 shall be obliged to provide Technical and Finance Report to Part 1 regarding implementation of Activities that was planning in the frame of Agreement (Annex 1).</p> <p>6.3 The Parties agree that all amendments to this Agreement shall be made in the form of Additional Annexes to this Agreement and shall form an integral part thereof.</p>	<p>6.1 Сторони погодилися, що цей Договір вступає в силу з 31 Березня 2022 року та закінчує свою дію 31 Грудня 2022 року, але у будь-якому випадку після виконання всіх зобов'язань між Сторонами.</p> <p>6.2 Сторони погодилися, що у строк до 31 Грудня 2022 року Сторона 2 зобов'язаний надати звіт Стороні 1 про виконання заходів, які були заплановані в рамках даного Договору (Додаток 1).</p> <p>6.3 Сторони погодилися, що усі зміни та доповнення до цього Договору оформлюються у вигляді Додаткових угод до цього Договору та становлять його невід'ємну частину.</p>
<b>7. MISCELLANEOUS</b>	<b>7. РІЗНЕ</b>
<p>7.1. This Agreement has been signed in two (2) original counterparts, each in the English language and in the Ukrainian language, one copy for each Party. If there is any inconsistency between the English and the Ukrainian language versions, the English language version shall prevail.</p>	<p>7.1. Цей Договір був підписаний у двох (2) оригінальних примірниках, англійською та українською мовою кожний, один примірник для кожної із Сторін. У разі невідповідностей між англійською та українською версіями, англійська версія переважатиме.</p>
<b>РЕКВІЗИТИ СТОРІН / DETAILS OF PARTIES:</b>	
<p><b>PART 1</b>  <b>Name of organization:</b> Charitable organization «Charity Foundation « EEN-Ukraine»  <b>Short name of organization:</b> CO «CF «EEN-Ukraine»  <b>Address of organization:</b> av. Chukarina, 11, Lviv, Ukraine  <b>Phone:</b> +380674076798  <b>Email:</b> <a href="mailto:een.network.ukraine@gmail.com">een.network.ukraine@gmail.com</a>  <b>Account IBAN</b> UA423005280000026004000020958  <b>Bank account name:</b> Благодійна організація «ЕЕН-Україна»  <b>Bank name:</b> OTP BANK JSC  <b>Bank address:</b> 43 Zhylyanska Str  <b>SWIFT code:</b> OTPVUAUK  <b>Correspondent Bank 1:</b>  <b>Bank name:</b> Deutsche Bank AG  <b>Address of Bank:</b> Frankfurt/Main, Germany.  <b>Account N</b> 100 9474974 0000;  <b>SWIFT code:</b> DEUTDEFF  <b>Correspondent Bank 2:</b>  <b>Bank name:</b> Commerzbank AG;  <b>Address:</b> Frankfurt/Main; Country, Germany.  <b>Account N</b> 400 8880064 01;  <b>SWIFT code:</b> COBADEFF  <b>Executive Director</b>  </p> <p><b>PART 2</b>  <b>Найменування:</b> Lithuanian Innovation Centre  <b>Address:</b> Mokslininkų st. 6A, LT-08100 Vilnius, Lithuania  <b>Phone:</b> +370 5 235 61 16  <b>Email:</b> <a href="mailto:m.vilys@lic.lt">m.vilys@lic.lt</a></p>	<p><b>СТОРОНА 1</b>  <b>Найменування:</b> Благодійна організація «Благодійний Фонд «ЕЕН-Україна»  <b>Адреса організації:</b> вул. Чукаріна, 11, Львів, Україна  <b>Телефон:</b> +380674076798  <b>Email:</b> <a href="mailto:een.network.ukraine@gmail.com">een.network.ukraine@gmail.com</a>  <b>Рахунок IBAN</b> UA423005280000026004000020958  <b>Тримач банківського рахунка:</b> Благодійна організація «ЕЕН-Україна»  <b>Назва банку:</b> OTP BANK JSC  <b>Адреса банку:</b> 43 Zhylyanska Str  <b>SWIFT code:</b> OTPVUAUK  <b>Кореспондуючий банк 1:</b>  <b>Банк:</b> Deutsche Bank AG  <b>Адреса Банку:</b> Франкфурт/Майні, Німеччина.  <b>Рахунок N</b> 100 9474974 0000;  <b>SWIFT code:</b> DEUTDEFF  <b>Кореспондуючий банк 2:</b>  <b>Назва банку:</b> Commerzbank AG;  <b>Address:</b> Frankfurt/Main; Country, Germany.  <b>Account N</b> 400 8880064 01;  <b>SWIFT code:</b> COBADEFF  <b>Виконавчий директор</b>  </p> <p><b>СТОРОНА 2</b>  <b>Найменування:</b> Литовський інноваційний центр  <b>Адреса організації:</b> Мокслінінку, 6А, ДЕ-08112, Вільнюс, Литва  <b>Телефон:</b> +370 5 235 61 16  <b>Email:</b> <a href="mailto:m.vilys@lic.lt">m.vilys@lic.lt</a></p>

Account IBAN: LT767044060000317666 Bank account name: Bank name: AB SEB BANKAS Bank address: Gedimino pr. 12, Vilnius, Lithuania SWIFT code: CBVLT233 Director Mantas Vilys	Рахунок IBAN: T767044060000317666 Тримач банківського рахунка: Назва банку: AB SEB BANKAS Адреса банку: Gedimino pr. 12, Vilnius, Lithuania SWIFT code: CBVLT233 Директор Мантас Віліс
--	---

Annex 1 To Agreement No 1 from "31" March 2022 Description of EEN Activities*	Додаток 1 До Договору №1 від "31" Березня 2022 Опис EEN ЗАХОДІВ*
<p><b>Short name of package of Activities: EEN-Ukraine</b></p> <p>The Enterprise Europe Network (EEN) helps businesses to innovate and grow on an international scale. It's the world largest support network for small and medium-sized (SMEs) and innovation organization (start-ups, spin-off, research organizations) with international ambition. EEN Activities the supporting supply chain resilience for European and Ukrainian businesses – following the disintegration of international trade arrangements and a severe global pandemic and the war in Ukraine disrupted the established international supply chains even further.</p> <p>EEN Activities cover all key economic sectors, from healthcare to agrifood, from intelligent energy to fashion and textile.</p> <p>In addition, the EEN helps companies increase their resilience and support SMEs in their transition to more sustainable and digital business models.</p> <p><b>Goal of the services provided by Part2:</b> implementation EEN SCR b2match online platform and support for participating Ukrainian SMEs, that include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Searching a new international partner.</b> Help representatives Lithianian and Ukrainian SMEs to start cooperating between them; to help them to find the right international partners and suppliers to grow and expand abroad. Due to Russia's aggression against Ukraine, a lot of businesses try to find a new partners or suppliers due to relocation or reorientation their business.</li> <li>- <b>Providing representatives of SMEs with advises for support their international grow.</b> Providing a new knowledge and explaining the rules for access new markets; to providing with support in how to relocate or reorient the business; providing with necessary questions for beginning business activity in Lithuanian and Ukraine.</li> <li>- <b>Help in promotion SMEs products/</b></li> </ul>	<p><b>Коротка назва пакету Заходів: EEN-Ukraine</b></p> <p>Enterprise Europe Network (EEN) допомагає підприємствам впроваджувати інновації та розвиватися в міжнародному масштабі. Це найбільша у світі мережа підтримки та розвитку малого і середнього підприємництва (МСП) та інноваційних організацій (стартапи, спінофи, дослідницькі організації) з міжнародними амбіціями. EEN заходи надають підтримку стійкості ланцюгів поставок для європейського та українського бізнесу, оскільки після розпаду міжнародних торговельних угод через серйозну глобальну пандемію та війну в Україні ще більше порушила встановлені міжнародні ланцюги поставок.</p> <p>Діяльність EEN охоплює всі ключові сектори економіки, від охорони здоров'я до сільського господарства, від інтелектуальної енергетики до моди та текстилю.</p> <p>Крім того, EEN допомагає компаніям підвищити їх стійкість і підтримувати МСП у їх переході на більш стійкі та цифрові бізнес-моделі.</p> <p><b>Мета надання послуг Стороною 2:</b> імплементація EEN Заходів в Україні, а саме, обслуговування EEN SCR b2match онлайн платформи та підтримка учасників, українських МСП, що включає:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Пошук нового міжнародного партнера.</b> Допомога представникам МСП Литви та України розпочати співпрацю між ними; допомога у пошуку необхідних міжнародних партнерів для зростання та розширення на міжнародній арені. Нині під час російської війни в Україні багато компаній намагаються знайти нових партнерів або постачальників внаслідок переміщення або переорієнтацію свого бізнесу.</li> <li>- <b>Надання представникам МСП порад щодо підтримки їх міжнародного зростання.</b> Надання нових знань та пояснення правил доступу до нових ринків; надання підтримки щодо перенесення або переорієнтації бізнесу; надання інформації необхідних щодо питань для</li> </ul>

**services on the international market.**

Providing help representatives of Ukrainian SMEs to take part in different EEN events organized by Lithuanian Partner in onsite and online format via b2match platform

**- Coorganizing different EEN events.**

Providing support in coorganizing different EEN event with participation Lithuanian and Ukrainian SMEs, promote information about these events via databases, social and media channels.

**-To support business innovation activities.**

Discussing and promoting innovation ideas and providing business with support activities to drive the innovations.

**Beneficiaries of EEN Activities** are representatives of Lithuanian and Ukrainian SMEs (CEO, export managers, marketers, sales managers, technologists, innovation managers and etc).

*\*All of the above EEN Activities which will be provided by Part 2 to Beneficiaries in the frame of this Agreement will be implemented as support and will be free of charge*

From PART 1  
Director  Mantas Vilys

From PART 2  
Executive Director  Olena Fesenko



початку підприємницької діяльності в Литві та Україні.

**-Допомога в просування продуктів/послуг МСП на міжнародному ринку.**

Надання допомоги представникам українських МСП брати участь у різних EEN заходах організованих Литовським партнером в офлайн та онлайн форматі через платформу b2match

**- Спільна організація різних заходів EEN.**

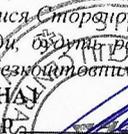
Надання підтримки у спільній організації різних заходів EEN за участі литовськими та українськими МСП, просування інформації про ці події через бази даних, соціальні та медіа-канали.

**- Підтримка інноваційної діяльності бізнесу.**

Обговорення та просування інноваційних ідей та надання бізнесу допоміжних заходів для стимулювання інновацій.

**Бенефіціарами EEN Заходів** є представники литовських та українських малих та середніх підприємств (директори, експортні менеджери, маркетингологи, технологи, менеджери з продажу, менеджери з інновацій тощо).

*\*Усі вищезазначені заходи EEN, які будуть надаватися Сторонами-Бенефіціарами в рамках цієї Угоди, будуть реалізовані як підтримка та будуть безкоштовними*

СТОРОНА 1  
Директор  Mantas Vilys

СТОРОНА 2  
Виконавчий Директор  Olena Fesenko

